

# Stride™ V-M

# Stride™ V-SP

## מדריך למשתמש במכשירי שמיעה

Powered by **Vivante**

Unitron Stride V-M

Unitron Stride V-SP

Unitron Stride V-M FLEX:TRIAL™

Unitron Stride V-SP FLEX:TRIAL™



**unitron**™ Love the  
experience

A Sonova brand



מדריך למשתמש זה חל על הדגמים הבאים:



## מכשירי שמיעה

Stride™ V9-M

Stride™ V7-M

Stride™ V5-M

Stride™ V3-M

Stride™ V1-M\*

Stride™ V-M FLEX:TRIAL

Stride™ V9-SP

Stride™ V7-SP

Stride™ V5-SP

Stride™ V3-SP

Stride™ V1-SP\*

Stride™ V-SP FLEX:TRIAL

\*לא זמין בכל השווקים



## פרטי מכשירי השמיעה שלכם

① אם לא מסומנת אף תיבה והדגם של מכשירי השמיעה אינו ידוע לכם, עליכם לפנות אל קלינאי התקשורת שלכם.

### גודל סוללה

### דגמי מכשירי שמיעה

312 Stride V-M (9/7/5/3/1) ☐

13 Stride V-SP (9/7/5/3/1) ☐

312 Stride V-M FLEX:TRIAL ☐

13 Stride V-SP FLEX:TRIAL ☐

### מבנים מותאמים

אוזנייה מותאמת אישית ☐

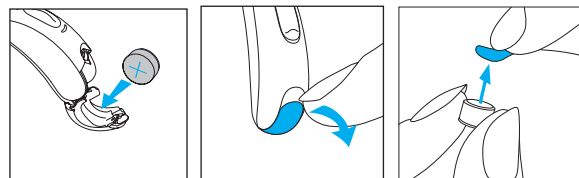
אוזנייה אוניברסלית ☐

כיפה ☐

SlimTip ☐

## מדריך מהיר

### החלפת סוללה

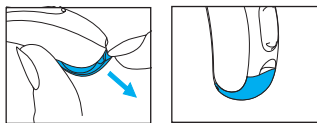


1. הסירו את המדבקה מהסוללה החדשה והמתינו 2 דקות.

2. פתחו את בית הסוללה.

3. הכניסו את הסוללה לתוך בית הסוללה כאשר הצד השטוח פונה כלפי מעלה.

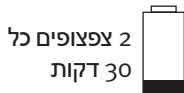
### הפעלה/כיבוי



כבוי

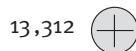
מופעל

### התראת סוללה חלשה



2 צפצופים כל 30 דקות

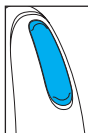
### גודל סוללה



13,312

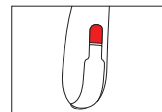
### לחצן רב-תכליתי

ללחצן יש מספר פונקציות. הוא משמש כבקרת עוצמת הקול ו/או כמתג להחלפת תכניות, לפי התכנות של מכשירי השמיעה. הדבר מצוין בהוראות הפרטניות של מכשירי השמיעה שלכם.  
כאשר מכשירי השמיעה מצומדים לטלפון התומך ב-Bluetooth®, לחיצה קצרה תקבל שיחה נכנסת ולחיצה ארוכה תדחה אותה.

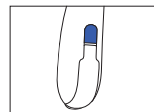


**מצב טיסה:** כדי להיכנס למצב טיסה, לחצו על חלקו התחתון של הלחצן במשך 7 שניות במהלך סגירת בית הסוללה. כדי לצאת ממצב טיסה, פתחו וסגרו שוב את בית הסוללה.

### סימוני שמאל וימין של מכשירי השמיעה



סימון אדום עבור מכשיר שמיעה ימני.



סימון כחול עבור מכשיר שמיעה שמאלי.

## תוכן העניינים

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| 1. חלקי מכשירי השמיעה                  | 4  |
| 2. סימוני שמאל וימין של מכשירי השמיעה  | 7  |
| 3. הפעלה וכיבוי                        | 8  |
| 4. סוללות                              | 9  |
| 5. הרכבת מכשירי השמיעה                 | 12 |
| 6. הסרת מכשירי השמיעה                  | 14 |
| 7. לחצן רב-תכליתי                      | 16 |
| 8. סקירת קישוריות                      | 19 |
| 9. צימוד ראשוני                        | 20 |
| 10. שיחות טלפון                        | 22 |
| 11. מצב טיסה                           | 27 |
| 12. שימוש ביישומון Unitron Remote Plus | 29 |
| 13. האזנה במקומות ציבוריים             | 30 |
| 14. תנאים סביבתיים                     | 32 |
| 15. טיפול ותחזוקה                      | 34 |
| 16. החלפת האוזניה                      | 37 |
| 17. החלפת מגן השעווה של ה-SlimTip      | 40 |
| 18. שירות ואחריות                      | 41 |
| 19. מידע על תאימות                     | 43 |
| 20. מידע והסבר על הסמלים               | 49 |
| 21. מדריך פתרון בעיות                  | 53 |
| 22. מידע בטיחות חשוב                   | 58 |
| ממסך טינטון                            | 78 |

תודה שבחרתם במכשירי שמיעה אלה. Unitron הינה חברת פתרונות שמיעה המאמינה שאנשים צריכים להרגיש מצוין לגבי חוויית השמיעה הכוללת שלהם, מההתחלה ועד הסוף. המוצרים, הטכנולוגיות, התכניות והשירותים המשוכללים שלנו מציעים רמה של התאמה אישית שלא תוכלו לקבל בשום מקום אחר. **תתכוננו לאהוב את החוויה.**

תקראו בעיון את מדריך המשתמש כדי לוודא שאתם מבינים ומפיקים את המרב ממכשירי השמיעה שלכם. לא נדרשת הדרכה לשם טיפול במכשירים אלה. קלינאי התקשורת יעזור לכם להגדיר את מכשירי השמיעה לפי ההעדפות האישיות שלכם במהלך הייעוץ וההתאמה.

לקבלת מידע נוסף על תכונות, יתרונות, התקנה, שימוש ותחזוקה או תיקונים של מכשירי השמיעה והאביזרים – צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם או עם נציג היצרן. ניתן למצוא מידע נוסף במפרט הטכני של המוצר שלכם.

## מכשירי שמיעה Stride V-M



## מכשירי שמיעה Stride V-SP

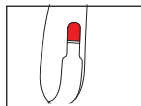


## 1. חלקי מכשירי השמיעה

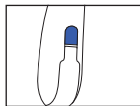
- 1 **הוק סטנדרטי** – האוזניות המותאמות אישית מתחברות למכשירי השמיעה שלכם באמצעות ההוק הסטנדרטי
- 2 **מיקרופון** – צלילים נקלטים במכשירי השמיעה באמצעות המיקרופונים
- 3 **לחצן רבתכליתי** – מחליף בין תוכניות ההאזנה, משנה את עוצמת הקול ומקבל או דוחה שיחות מהטלפון הנייד, לפי הגדרות ההתאמה האישיות
- 4 **בית הסוללה (הפעלה וכיבוי)** – להפעלת מכשירי השמיעה יש לסגור את בית הסוללה, ולכיבוי מכשירי השמיעה או להחלפת הסוללה יש לפתוח את בית הסוללה עד הסוף
- 5 **צינורית** – חלק מהאוזנייה אשר מחברת אותה להוק הסטנדרטי
- 6 **אוזנייה** – מאפשרת לצלילים לעבור ממכשירי השמיעה לאוזן ומקבעת את מכשירי השמיעה במקומם
- 7 **צינורית דקה** – הצלילים עוברים מהצינורית הדקה אל תעלת השמע
- 8 **כיפה** – מחזיקה את הצינורית הדקה במקומה בתעלת השמע
- 9 **חוט עוגן** – מסייע במניעת יציאת הכיפה והצינורית הדקה מתעלת השמע

## 2. סימוני שמאל וימין של מכשירי השמיעה

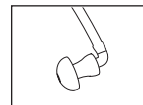
יש סימון כחול או אדום בגב מכשיר השמיעה כדי לציין אם מדובר במכשיר שמיעה שמאלי או ימני.



סימון אדום עבור  
מכשיר שמיעה ימני.



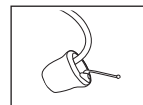
סימון כחול עבור  
מכשיר שמיעה  
שמאלי.



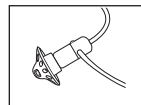
אוזנייה  
אוניברסלית



אוזנייה בהתאמה  
אישית



SlimTip

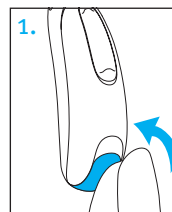


כיפה

### 3. הפעלה וכיבוי

בית הסוללה פועל כמתג הפעלה וכיבוי.

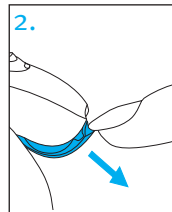
1. בית סוללה סגור = מכשיר השמיעה פועל



i הערה: ייתכן שייקח כ-5 שניות עד שמכשיר השמיעה יופעל. במידת הצורך, קלינאי התקשורת שלכם יוכל להאריך יותר את עיכוב ההפעלה.

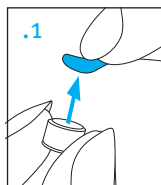
i בעת הפעלת מכשיר השמיעה ייתכן שתשמעו מנגינת התחלה.

2. בית סוללה פתוח = כבוי

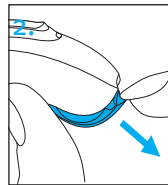


### 4. סוללות

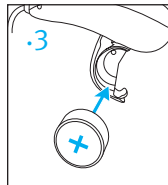
הכנסת סוללות עם בית סוללה סטנדרטי



1. הסירו את המדבקה מהסוללה החדשה והמתינו 2 דקות.



2. פתחו את בית הסוללה.



3. הכניסו את הסוללה לתוך בית הסוללה כאשר הצד השטוח פונה כלפי מעלה.

i אם קשה לסגור את בית הסוללה: בדקו שהסוללה הוכנסה נכון ושהצד השטוח פונה כלפי מעלה. אם הסוללה לא הוכנסה נכון, מכשיר השמיעה לא יפעל ובית הסוללה עלול להינזק. הצד השטוח מסומן בסמל “+” אשר מופיע על המדבקה או על הסוללה.



**סוללה חלשה:** כשהסוללה חלשה תשמעו שני צפצופים. יהיו לכם בערך 30 דקות להחליף את הסוללה (זה יכול להשתנות, בהתאם להגדרות מכשיר השמיעה ולסוללה). מומלץ שתמיד תהיה לכם סוללה חדשה בהישג יד.

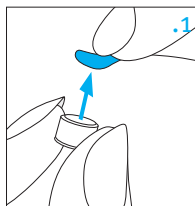
## סוללות

| דגם                                      | גודל סוללת אבץ-אוויר | סימון הצבעים על האריזה | קוד IEC | קוד ANSI |
|------------------------------------------|----------------------|------------------------|---------|----------|
| Stride V-M<br>Stride V-M<br>FLEX:TRIAL   | 312                  | חום                    | PR41    | 7002ZD   |
| Stride V-SP<br>Stride V-SP<br>FLEX:TRIAL | 13                   | כתום                   | PR48    | 7000ZD   |

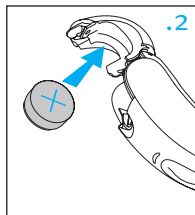
ⓘ **אנא ודאו שאתם משתמשים בסוג הסוללה הנכון במכשירי השמיעה שלכם (אבץ-אוויר). לקבלת מידע נוסף על בטיחות המוצר עיינו גם בפרק 22.**

## הכנסת הסוללה

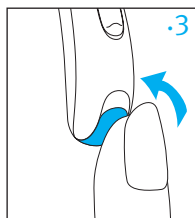
1. הסירו את המדבקה מהסוללה החדשה והמתינו 2 דקות.



2. הכניסו את הסוללה לבית הסוללה כאשר הצד השטוח פונה כלפי מעלה.



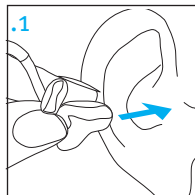
3. סגרו את בית הסוללה. הסוללה מאובטחת רק כאשר בית הסוללה סגור בצורה הנכונה. לאחר הסגירה, תמיד בדקו שלא ניתן לפתוח ידנית את בית הסוללה.



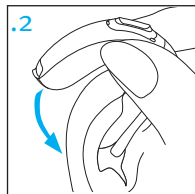
## 5. הרכבת מכשירי השמיעה

### 5.1 הרכבת מכשיר שמיעה עם אוזנייה בהתאמה אישית

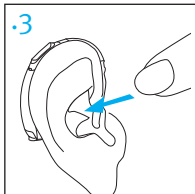
1. קרבו את האוזנייה אל האוזן והכניסו את חלק תעלת השמע לתוך תעלת השמע.



2. הניחו את מכשיר השמיעה מאחורי האוזן.

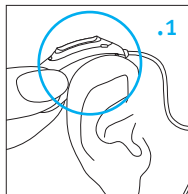


3. הכניסו את החלק העליון של האוזנייה לחלק העליון של האוזן החיצונית.

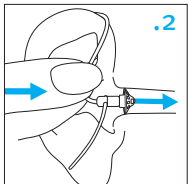


### 5.2 הרכבת מכשיר שמיעה עם כיפה, SlimTip או אוזנייה אוניברסלית

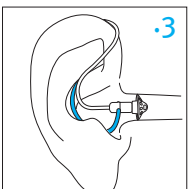
1. מקמו את מכשיר השמיעה מאחורי האוזן.



2. הכניסו את הכיפה/Slim Tip אוזנייה אוניברסלית לתוך תעלת השמע.



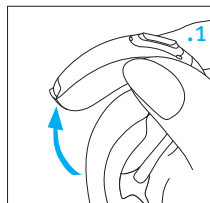
3. אם יש חוט עוגן, יש למקם אותו בתחתית השקע מחוץ לפתח של תעלת השמע, כדי לאבטח את מכשיר השמיעה.



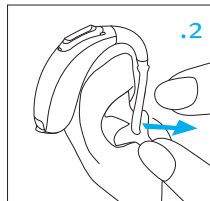
## 6. הסרת מכשירי השמיעה

### 6.1 הסרת מכשיר שמיעה עם אוזנייה בהתאמה אישית

1. הרימו את מכשיר השמיעה מעל החלק העליון של האוזן.



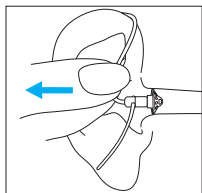
2. אחזו באוזנייה באצבעותיכם והוציאו אותה בעדינות.



① נסו להימנע מאחיזת הצינונית לצורך הסרת מכשיר השמיעה.

### 6.2 הסרת מכשיר שמיעה עם כיפה, SlimTip או אוזנייה אוניברסלית

משכו את הכיפוף שבצינורית והוציאו את מכשיר השמיעה מאחורי האוזן.



## 7. לחצן רב-תכליתי

ללחצן הרב-תכליתי יש כמה פונקציות.

הוא משמש כבקרת עוצמת הקול ו/או כמתג להחלפת תכניות, לפי

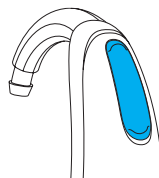
התכנות של מכשירי השמיעה.

זה מצוין במדריך האישי שלכם

לתחילת העבודה Getting Started

Guide. אנא בקשו מקלינאי

התקשורת שלכם להדפיס לכם עותק.



אם מכשיר השמיעה מצומד לטלפון עם תמיכת

Bluetooth, לחיצה קצרה על החלק העליון או התחתון

של הלחצן תקבל שיחה נכנסת ולחיצה ארוכה תדחה

שיחה נכנסת - עיינו בפרק 10.

## □ בקר תכניות

בכל פעם שתלחצו על החלק העליון של הלחצן באחד

ממכשירי השמיעה למשך יותר מ-2 שניות, תעברו

לתכנית הבאה של מכשירי השמיעה. מכשירי השמיעה

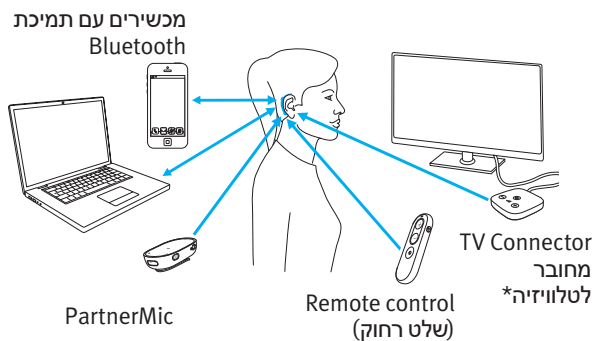
יצפצפו כדי לציין באיזו תכנית אתם נמצאים.

| הגדרת תכנית                   | צפצופים   |      |
|-------------------------------|-----------|------|
| תכנית 1 (למשל תכנית אוטומטית) | צפצוף אחד | ♪    |
| תכנית 2 (למשל דיבור ברעש)     | 2 צפצופים | ♪♪   |
| תכנית 3 (למשל טלפון)          | 3 צפצופים | ♪♪♪  |
| תכנית 4 (למשל מוזיקה)         | 4 צפצופים | ♪♪♪♪ |

## 8. סקירת קישוריות

האיור שלהלן מציג כמה מאפשרויות הקישוריות הזמינות עבור מכשירי השמיעה שלכם.

לקבלת מידע נוסף, עיינו במדריך למשתמש הנלווה לאביזר.



TV Connector\* יכול להיות מחובר לכל מקור שמע, למשל טלוויזיה, מחשב או מערכת סטראו.

□ ווסת עוצמה

כדי להתאים את עוצמת הקול לסביבה שלכם:

- לחצו על החלק העליון של הכפתור באחד ממכשירי השמיעה כדי להגביר את עוצמת הקול של שני המכשירים, וכן
  - לחצו על החלק התחתון של הכפתור באחד ממכשירי השמיעה כדי להפחית את עוצמת הקול בשני המכשירים
- כאשר תשנו את עוצמת הקול מכשירי השמיעה שלכם יצפצפו.

| ויסות עוצמה    | צפצופים |           |
|----------------|---------|-----------|
| עוצמה מומלצת   | 🎵       | צפצוף אחד |
| הגברת עוצמה    | 🎵       | צפצוף קצר |
| הנמכת עוצמה    | 🎵       | צפצוף קצר |
| עוצמה מרבית    | 🎵🎵      | 2 צפצופים |
| עוצמה מינימלית | 🎵🎵      | 2 צפצופים |

## 9. צימוד ראשוני

### 9.1 צימוד ראשוני להתקן עם תמיכת Bluetooth®

① את הליך הצימוד יש לבצע רק פעם אחת בכל התקן עם טכנולוגיית Bluetooth אלחוטית. לאחר הצימוד הראשוני, מכשירי השמיעה שלכם יתחברו אוטומטית להתקן. הצימוד הראשוני עשוי להימשך עד 2 דקות.

1. בהתקן שלכם (למשל טלפון), ודאו שטכנולוגיית Bluetooth אלחוטית מופעלת וחפשו מכשירים התומכים ב-Bluetooth בתפריט הגדרות הקישוריות.

2. הדליקו את שני מכשירי השמיעה. עכשיו יש לכם 3 דקות לצמד בין מכשירי השמיעה וההתקן שלכם.

3. ההתקן שלכם מציג רשימה של מכשירים התומכים ב-Bluetooth. בחרו את מכשיר השמיעה שלכם מהרשימה כדי לצמד בו-זמנית את שני מכשירי השמיעה. יישמע צפצוף המאשר צימוד מוצלח.

① עיינו במדריך למשתמש בטלפון לקבלת הוראות לצימוד התקן Bluetooth לטלפון.

### 9.2 התחברות להתקן עם תמיכת Bluetooth

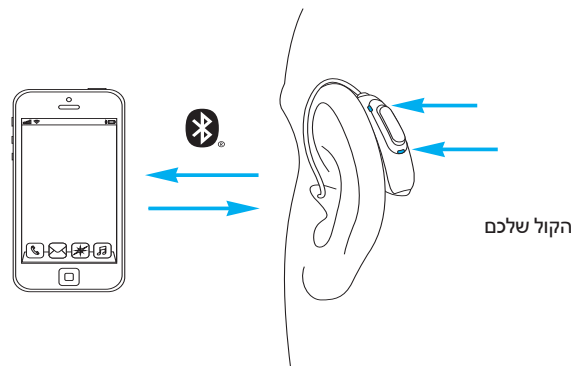
לאחר הצימוד להתקן שלכם, מכשירי השמיעה יתחברו אליו שוב בצורה אוטומטית בעת הדלקתו.

① החיבור יישמר כל עוד ההתקן מופעל ובטווח קליטה.

① מכשירי השמיעה שלכם יכולים להיות מחוברים לעד שני התקנים, וניתן לצמד אותם לעד 8 התקנים.

## 10. שיחות טלפון

מכשירי השמיעה שלכם מתחברים אוטומטית לטלפונים עם תמיכת Bluetooth. כאשר מכשירי השמיעה מצומדים ומחוברים לטלפון שלכם, תשמעו התראות וקולם של המתקשרים ישירות במכשירי השמיעה. שיחות הטלפון הן "בלי ידיים", כלומר הקול שלכם נקלט על ידי המיקרופונים של מכשירי השמיעה ומועבר בחזרה לטלפון.



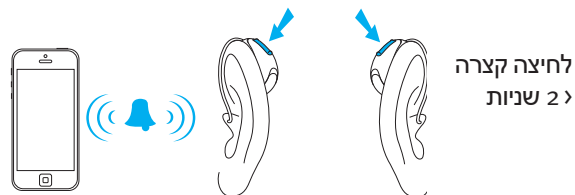
### 10.1 הוצאת שיחת טלפון

הזינו את מספר הטלפון ולחצו על כפתור החיוג. תוכלו לשמוע את צליל החיוג דרך מכשירי השמיעה. הקול שלכם נקלט על ידי המיקרופונים של מכשירי השמיעה ומשודר לטלפון.

## 10.2 קבלת שיחת טלפון

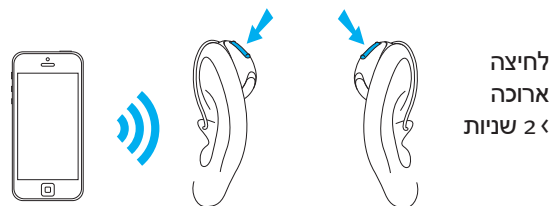
בעת קבלת שיחה, תישמע התראת שיחה נכנסת במכשירי השמיעה.

ניתן לקבל את השיחה על ידי לחיצה קצרה (פחות מ-2 שניות) על חלקו העליון או התחתון של הלחצן הרב-תכליתי באחד ממכשירי השמיעה, או ישירות בטלפון.



## 10.3 סיום שיחת טלפון

ניתן לסיים את השיחה על ידי לחיצה ארוכה (יותר מ-2 שניות) על חלקו העליון או התחתון של הלחצן הרב-תכליתי באחד ממכשירי השמיעה, או ישירות בטלפון.



## 10.4 דחיית שיחת טלפון

ניתן לדחות שיחה נכנסת על ידי לחיצה ארוכה (יותר מ-2 שניות) על חלקו העליון או התחתון של הלחצן הרב-תכליתי באחד ממכשירי השמיעה, או ישירות בטלפון.



לחיצה  
ארוכה  
< 2 שניות

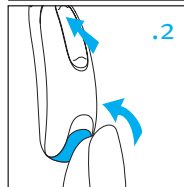
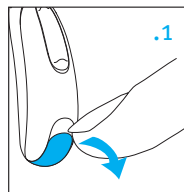
## 11. מצב טיסה

מכשירי השמיעה פועלים בטווח התדרים של 2.4 GHz – 2.48 GHz. בעת טיסה, חלק מחברות התעופה דורשות שכל המכשירים יועברו למצב טיסה. הפעלת מצב טיסה לא תשבית את פעולתם הרגילה של מכשירי השמיעה, אלא רק את פונקציות קישוריות ה-Bluetooth.

### 11.1 הפעלת מצב טיסה

כדי להשבית את פונקציית ה-Bluetooth ולהפעיל מצב טיסה בכל אחד ממכשירי השמיעה:

1. פתחו את בית הסוללה.



2. לחצו על חלקו התחתון של הלחצן הרב-תכליתי במכשיר השמיעה למשך 7 שניות, תוך כדי סגירת בית הסוללה.

במצב טיסה, מכשירי השמיעה שלכם אינם יכולים להתחבר ישירות

## 12. שימוש ביישומון Unitron Remote Plus

### מידע בנושא תאימות

Unitron Remote Plus בטלפונים עם יכולת של Bluetooth Low Energy (LE). ניתן למצוא את פרטי התאימות של הטלפון בכתובת:

[https://www.unitron.com/global/en\\_us/help-and-support/bluetooth-support/phone-compatibility.html](https://www.unitron.com/global/en_us/help-and-support/bluetooth-support/phone-compatibility.html)

הוראות השימוש נמצאות באתר

[https://www.unitron.com/global/en\\_us/help-and-support.html?tabItem=userguides](https://www.unitron.com/global/en_us/help-and-support.html?tabItem=userguides)



התקנת היישומון Unitron Remote Plus למשתמשי iPhone, אנא סרקו את הקוד:



התקנת היישומון Unitron Remote Plus למשתמשי Android OS, אנא סרקו את הקוד:

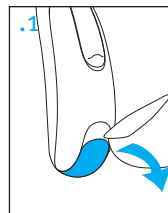
iPhone® הוא סימן מסחרי של Apple Inc., הרשום בארצות הברית ובמדינות אחרות.  
iOS® הוא סימן מסחרי רשום או סימן מסחרי של Cisco Systems, Inc./ או החברות המסונפות אליה בארצות הברית ובמדינות מסוימות אחרות.  
Android™ הוא סימן מסחרי של Google LLC.

אל הטלפון.

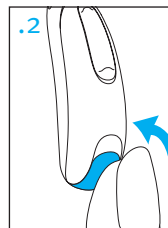
### 11.2 ביטול מצב טיסה

כדי להפעיל את הפונקצייה האלחוטית של Bluetooth ולצאת ממצב טיסה:

1. פתחו את בית הסוללה.



2. סגרו את בית הסוללה.



### 13. האזנה במקומות ציבוריים

סלילי השראה קולטים אנרגיה אלקטרומגנטית וממירים אותה לקול. מכשירי השמיעה שלכם מצוידים בסליל קליטה (טלקוייל/telecoil), שיכול לעזור לכם לשמוע במרחבים ציבוריים שונים כגון בתי תפילה, אולמות קונצרטים, תחנות רכבת ובנייני ממשלה.

כאשר אתם רואים סמל זה, קיימת מערכת לולאה



התואמת את מכשירי השמיעה שלכם. אנא פנו לקלינאי התקשורת שלכם לקבלת מידע נוסף והפעלת פונקציית הטלקוייל.

#### כיצד להשתמש בפונקציית הטלקוייל שלכם

יש שתי דרכים לגשת לפונקציית הטלקוייל שקלינאי התקשורת שלכם הגדיר עבורכם.

גישה ישירה לתכנית הטלקוייל אפשרית באמצעות לחיצה ארוכה על חלקו העליון או התחתון של לחצן הרב-תכליתי באחד ממכשירי השמיעה שלכם.

לחלופין, ניתן לגשת לתכנית הטלקוייל דרך היישומן Remote Plus. ודאו שאתם עומדים או יושבים בתוך אזור המיועד למערכת הלולאה, כפי שמצוין בסמל הטלקוייל הרשמי.

## 14. תנאים סביבתיים

מוצר זה תוכנן כך שיפעל ללא בעיות או הגבלות כאשר משתמשים בו באופן המיועד, אלא אם כן צוין אחרת במדריך המשתמש.

בעת השימוש במכשירי השמיעה, הובלתם ואחסונם, אנא הקפידו לפעול על פי התנאים הבאים:

| הפעלה                                        | הובלה                              | אחסון                              |
|----------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| טמפרטורה<br>+5°C עד +40°C<br>(41°F עד 104°F) | +20°C עד +60°C<br>(-4°F עד +140°F) | -20°C עד +60°C<br>(-4°F עד +140°F) |
| לחות<br>(ללא עיבוי)<br>0% עד 85%             | 0% עד 93%                          | 0% עד 93%                          |
| לחץ אטמוספרי<br>500 עד 1060 hPa              | 500 עד 1060 hPa                    | 500 עד 1060 hPa                    |

הטמפרטורה והלחות לא יעלו על הטווחים המתוארים בטבלה לעיל לפרקי זמן ממושכים במהלך ההובלה והאחסון.

אם אינכם משתמשים במכשירי השמיעה לפרק זמן ממושך, הוציאו מהם את הסוללות.

מכשירי שמיעה אלו מסווגים כבעלי תקן IP68. המשמעות היא שהם עמידים בפני מים ואבק ומתוכננים כדי לעמוד בתרחישים יומיומיים. ניתן להרכיב אותם בגשם, אך אסור לטבול אותם במלואם במים או להשתמש בהם בעת מקלחת, שחייה או פעילויות מים אחרות.

אין לחשוף את מכשירי השמיעה הללו למים עם כלור, סבון, מי מלח או נוזלים אחרים בעלי תכולה כימית.

אם מכשירי השמיעה היו חשופים לתנאי אחסון והובלה שחורגים מתנאי השימוש המומלצים, המתינו 15 דקות לפני הפעלתם לאחר החזרה לתנאים הסביבתיים המומלצים.

## 15. טיפול ותחזוקה

### חיי שירות צפויים:

למכשירי השמיעה יש חיי שירות צפויים של חמש שנים. המכשירים צפויים להישאר בטוחים לשימוש למשך תקופה זו.

### תקופת השירות המסחרי:

טיפול קפדני וסדיר במכשירי השמיעה תורם לביצועים יוצאים מן הכלל למשך חיי השירות הצפויים של המכשירים שלכם.

Sonova AG תספק תקופה של חמש שנות שירות תיקונים לפחות לאחר הוצאת מכשירי השמיעה ורכיבים חיוניים מתאימים מסל המוצרים של היצרן.

השתמשו במפרטים הבאים כקו מנחה. למידע נוסף לגבי בטיחות המוצר, ראו פרק 22.

### מידע כללי

לפני שאתם משתמשים בתרסיס לשיער או בקוסמטיקה, עליכם להוציא את מכשירי השמיעה מהאוזנים מאחר שמוצרים מהסוג הזה עלולים להזיק להם.

כשאינכם משתמשים במכשירי השמיעה, השאירו את בתי הסוללה במצב פתוח כדי לאפשר ללחות להתאדות. הקפידו לייבש לחלוטין את מכשירי השמיעה אחרי כל שימוש. אחסנו את מכשירי השמיעה במקום בטוח, יבש ונקי.

מכשירי השמיעה עמידים למים, זיעה ואבק בתנאים הבאים:

- בית הסוללה סגור לחלוטין. יש לוודא ששום חפץ זר כמו שיער לא נתפס בבית הסוללה כשהוא סגור.
- אם מכשירי השמיעה נחשפו למים, זיעה או אבק, מנקים ומייבשים אותם.
- השימוש והתחזוקה של מכשירי השמיעה נעשים בהתאם למתואר במדריך זה.

① שימוש במכשירי השמיעה שלכם בסביבת מים יכול להגביל את זרימת האוויר לסוללות ולגרום להן להפסיק לעבוד. אם מכשירי השמיעה שלכם הפסיקו לפעול לאחר מגע עם מים, עיינו בשלבי פתרון הבעיות בפרק 21.

בדקו את האוזניה והצינורית כדי לזהות הצטברות של שעוות אוזניים ולחות. נקו את המשטחים עם מטלית נטולת סיבים. אין לנקות את מכשירי השמיעה באמצעות חומרי ניקוי ביתיים, סבון וכו'. לא מומלץ לשטוף חלקים אלה במים, מכיוון שהדבר עלול לגרום ללחות להילכד בצינורית. אם אתם צריכים לנקות את מכשירי השמיעה באופן אינטנסיבי, פנו לקלינאי התקשורת שלכם לקבלת ייעוץ ומידע על מגיני שעווה או קפסולות ייבוש.

נקו את האוזניות באמצעות מטלית רכה או באמצעות מטלית מיוחדת לניקוי מכשירי שמיעה. כדי לקבל הוראות מפורטות בנושא תחזוקה או אם יש צורך ביותר מניקיון בסיסי, פנו לקלינאי התקשורת שלכם.

בדקו את הצינורית שלכם כדי לאתר שינויי צבע, התקשות או סדקים. במקרה של שינויים כאלה, יש להחליף את הצינורית. אנא פנו אל קלינאי התקשורת שלכם.

## 16. החלפת האוזנייה

מכשירי השמיעה שלכם כוללים אוזניות, שיכולות להיות כיפות, אוזניות בהתאמה אישית, SlimTip או אוזניות אוניברסליות.

יש לבדוק את האוזניות בצורה סדירה ולהחליף או לנקות אותן אם הן נראות מלוכלכות או אם ישנה פגיעה בעוצמת הקול או באיכות הצליל של מכשירי השמיעה.

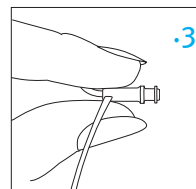
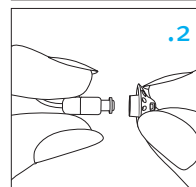
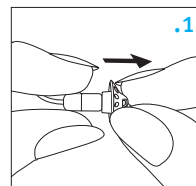
אם משתמשים בכיפה, יש להחליף אותה כל שלושה חודשים. אם משתמשים באוזנייה בהתאמה אישית, יש לעיין בפרק 15 במדריך למשתמש זה. אם משתמשים ב-SlimTip, פעלו לפי ההוראות בפרק 17 כדי להחליף את מגן השעווה.

## 16.1 הסרת האוזנייה או הכיפה מהצינורית הדקה

1. הסירו את האוזנייה מהצינורית הדקה דקה על ידי החזקת הצינורית הדקה ביד אחת והאוזנייה ביד השנייה.

2. משכו את האוזנייה בעדינות כדי להסירה.

3. נקו את הצינורית הדקה במטלית נטולת סיבים.



1.

2.

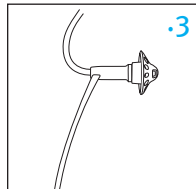
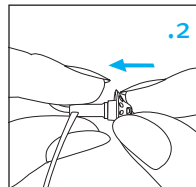
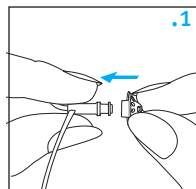
3.

## 16.2 חיבור האוזנייה או הכיפה אל הצינורית הדקה

1. החזיקו את הצינורית הדקה ביד אחת ואת האוזנייה ביד השנייה.

2. החליקו את האוזנייה על קצה הצינורית הדקה.

3. נדרשת התאמה מוחלטת בין הצינורית הדקה והאוזנייה.

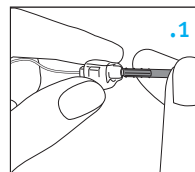


1.

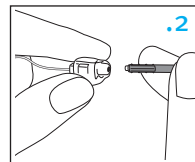
2.

3.

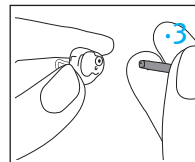
## 17. החלפת מגן השעווה של ה-SlimTip



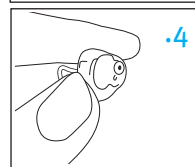
1. הכניסו את הצד המסיר של כלי ההחלפה לתוך מגן השעווה המשומש. הציר בקצה כלי ההחלפה צריך לגעת בשולי מגן השעווה.



2. משכו והוציאו בזהירות את מגן השעווה בקו ישר. אין לסובב את מגן השעווה בעת הוצאתו.



3. כדי להכניס את מגן השעווה החדש, דחפו בעדינות את צד ההכנסה של כלי ההחלפה ישר לתוך פתח ה-SlimTip עד שהטבעת החיצונית תיושר בצורה מושלמת.



4. משכו את הכלי החוצה בקו ישר. מגן השעווה החדש יישאר במקומו.

## 18. שירות ואחריות

### אחריות מקומית

שאלו את קלינאי התקשורת במקום שבו רכשתם את מכשירי השמיעה לגבי תנאי האחריות המקומית.

### אחריות בינלאומית

Sonova AG מספקת אחריות בינלאומית מוגבלת לשנה אחת, שנכנסת לתוקף החל מתאריך הרכישה. אחריות מוגבלת זו מכסה פגמים בייצור ובחומרים של מכשירי השמיעה, אך לא ציוד היקפי כמו צינורות, מבנים מותאמים או רמקולים חיצוניים. האחריות תהייה תקפה רק אם מוצגת הוכחת רכישה.

האחריות הבינלאומית אינה משפיעה על זכויות משפטיות שעשויות להיות לכם על פי החקיקה הלאומית החלה על ומסדירה מכירה של מוצרי צריכה.

אחריות זו אינה מכסה נזק שנובע משימוש או מטיפול לא ראויים, מחשיפה לכימיקלים או מעומס חריג. האחריות בטלה ומבוטלת במקרה של נזק הנגרם על ידי צד שלישי או מרכזי שירות לא מורשים. אחריות זו אינה כוללת שירותים מקצועיים שמבצעים על ידי קלינאי תקשורת במרפאתו.

מספרים סידוריים  
מכשיר שמיעה, צד שמאל:  
מכשיר שמיעה, צד ימין:

תאריך הרכישה:

קלינאי תקשורת מורשה  
(חותמת/חתימה):

## 19. מידע על תאימות

הצהרת התאמה למכשיר השמיעה  
Sonova AG מצהירה בזאת כי מוצר זה עומד בדרישות של תקנת MDR 2017/745 בדבר מכשור רפואי ושל הנחיה EU/2014/53 בדבר ציוד רדיו. ניתן לקבל את המסמך המלא של הצהרות התאימות של האיחוד האירופי מהיצרן דרך כתובת האינטרנט הבאה:  
[www.sonova.com/en/certificates](http://www.sonova.com/en/certificates)

אוסטרליה/ניו זילנד:



R-NZ

מציין את תאימות המכשיר להסדרי הרגולציה הרלוונטיים של Australian Radio Spectrum Management (RSM) Communications and Media Authority (ACMA) לצורך מכירה כחוק בניו זילנד ובאוסטרליה. תויות התאימות R-NZ מתייחסות למוצרי רדיו המסופקים בשוק של ניו זילנד תחת רמת התאימות A1

מכשירי השמיעה שמתוארים במדריך למשתמש זה מאושרים על ידי מערכת שמיעה סטנדרטית

| קנה - IC:    | ארה"ב - FCC ID: |                                    |
|--------------|-----------------|------------------------------------|
| 2262A-ARNEM  | KWC-ARNEM       | Stride V-M/Stride V-M FLEX:TRIAL   |
| 2262A-ARNESP | KWC-ARNESP      | Stride V-SP/Stride V-SP FLEX:TRIAL |

הודעה 1:

מכשיר זה תואם לחלק 15 של כללי ה-FCC ול-RSS-210 של Industry Canada. ההפעלה בכפוף לשני התנאים הבאים:

- (1) מכשיר זה לא יגרום להפרעות מזיקות, וכן
- (2) מכשיר זה חייב להתמודד עם כל הפרעה שמתקבלת, לרבות הפרעה שעלולה לגרום לפעולה לא רצויה.

הודעה 2:

שימויים או התאמות שנעשו במכשיר זה שלא אושרו במפורש על ידי Sonova AG עלולים לבטל את הרשאת ה-FCC להפעיל מכשיר זה.

הודעה 3:

מכשיר זה נבדק ונמצא כי הוא תואם למגבלות של מכשיר דיגיטלי מסוג Class B, בהתאם לחלק 15 בכללי ה-FCC ולתקן ICES-003 של Industry Canada.

מגבלות אלו נועדו לספק הגנה סבירה מפני הפרעות מזיקות בהתקנה באזור מגורים. מכשיר זה מפיק, משתמש ועשוי להקרין אנרגיית תדרי רדיו. כמו כן, אם ההתקנה והשימוש בו אינם מתבצעים בהתאם להוראות, הוא עלול לגרום להפרעות מזיקות לתקשורת רדיו. עם זאת, אין ערובה לכך שלא תתרחש הפרעה בהתקנה מסוימת. אם המכשיר אכן גורם להפרעות מזיקות לקליטת שידורי רדיו או טלוויזיה (ניתן לקבוע זאת על ידי כיבוי והדלקת הציוד), מומלץ לנסות ולטפל בהפרעה באמצעות אחת או יותר מהפעולות הבאות:

- כיוון מחדש או העברת מקום של האנטנה הקולטת.
- הגדלת המרחק שמפריד בין המכשיר למקלט.
- חברו את המכשיר לשקע הנמצא במעגל חשמלי שונה מזה שאליו מחובר המקלט.
- לקבלת סיוע, פנו למשווק או לטכנאי רדיו/טלוויזיה מנוסה.

#### פרטי רדיו לגבי מכשירי השמיעה האלחוטיים שלכם

|           |                       |
|-----------|-----------------------|
| סוג אנטנה | אנטנת לולאה ותהודה    |
| תדר פעולה | 2.4 GHz – 2.48 GHz    |
| אפנון     | GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK |
| מתח מוקרן | 1 mW <                |

#### Bluetooth

|                 |                                  |
|-----------------|----------------------------------|
| טווח            | 1m~                              |
| Bluetooth       | 4.2 Dual-Mode                    |
| פרופילים נתמכים | HFP (פרופיל ידיים חופשיות), A2DP |

## קרינה אלקטרומגנטית

הצהרת היצרן: מכשירי השמיעה מיועדים לשימוש בסביבות האלקטרומגנטיות המפורטות להלן. על המשתמש לוודא שהשימוש בהם נעשה בסביבות כאלה.

| בדיקת פליטה           | תאימות  | סביבה אלקטרומגנטית - הנחיות                                                                                                                                        |
|-----------------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| פליטות RF<br>CISPR 11 | קבוצה 1 | מכשירי השמיעה יוצרים אנרגיית RF או משתמשים באנרגיית RF רק לצורך תפקודם הפנימי. לפיכך, פליטות ה-RF חלשות מאוד ואינן צפויות לגרום להפרעה כלשהי לצידוד אלקטרוני קרוב. |
| פליטות RF<br>CISPR 11 | סיווג B | מכשירי השמיעה מתאימים לשימוש ביתי ובמוסדות המחוברים ישירות לרשת אספקת מתח נמוך המספקת חשמל למבנים המשמשים למגורים.                                                 |

## חסינות אלקטרומגנטית

| רמת התאימות                                                        | בדיקת חסינות IEC60601-1-2 רמת הבדיקה                               | פריקה אלקטרוסטטית (ESD)<br>IEC 61000-4-2                    |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| מגע kV 8 +/-<br>kV 4 +/-, kV 2 +/-<br>kV 8 +/-, kV 15 +/-<br>אוויר | מגע kV 8 +/-<br>kV 4 +/-, kV 2 +/-<br>kV 8 +/-, kV 15 +/-<br>אוויר |                                                             |
| 10 V/m 80 MHz – 2.7 GHz<br>1 kHz ב-80 AM                           | 10 V/m 80 MHz – 2.7 GHz<br>1 kHz ב-80 AM                           | בדיקת חסינות השדה האלקטרומגנטי לקרינת RF -<br>IEC 61000-4-3 |
| 9 V/m; 710, 745, 780 MHz<br>18 Hz דופק אפנון                       | 9 V/m; 710, 745, 780 MHz<br>18 Hz דפק אפנון                        |                                                             |
| 9 V/m; 5240, 5500<br>217 Hz דופק אפנון; 5785 MHz                   | 9 V/m; 5240, 5500<br>217 Hz דפק אפנון; 5785 MHz                    |                                                             |
| 27 V/m; 385 MHz<br>18 Hz דופק אפנון                                | 27 V/m; 385 MHz<br>18 Hz דופק אפנון                                | שדה מגנטי קרוב<br>IEC 61000-4-3                             |
| 28 V/m; 450 MHz FM<br>סטייה של +/- 5 kHz; סינוס<br>1 kHz           | 28 V/m; 450 MHz FM<br>סטייה של +/- 5 kHz; סינוס<br>1 kHz           |                                                             |
| 28 V/m; 810, 870, 930 MHz<br>18 Hz דופק אפנון                      | 28 V/m; 810, 870<br>930 MHz; אפנון דופק 18 Hz                      |                                                             |
| 28 V/m; 1720, 1845<br>2450 MHz, 1970<br>217 Hz דופק אפנון          | 28 V/m; 1720, 1845<br>2450 MHz, 1970<br>217 Hz דפק אפנון           |                                                             |

## 20. מידע והסבר על הסמלים

הסמל CE פירושו אישור של Sonova AG לכך שמוצר זה - כולל האביזרים - עומד בדרישות של תקנת המכשירים הרפואיים 2017/745 (EU) וכן בדירקטיבה בדבר ציוד רדיו 2014/53/EU. המספרים שאחרי הסמל CE מתאימים לקוד של המוסדות המאושרים שהעניקו ייעוץ במסגרת התקנה והדירקטיבה המוזכרות לעיל.



סמל זה מציין שהמוצרים המתוארים בהוראות שימוש אלו עומדים בדרישות המתייחסות לחלקים שנוגעים בגוף, סוג B, של EN 60601-1. פני השטח של מכשיר השמיעה מוגדרים כחלק שנוגע בגוף, סוג B.



מציין את יצרן המכשיר הרפואי, כמוגדר בתקנת המכשירים הרפואיים 2017/745 של האיחוד האירופי.



מציין את תאריך ייצור המכשיר הרפואי.



מציין את הנציג המאושר בקהילה האירופית. EC REP הוא גם היבואן לאיחוד האירופי.



סמל זה מציין כי חשוב שהמשתמשים יקראו את מדריכי השימוש וישומו לב למידע הרלוונטי המופיע בהם.



### רמת התאימות

### בדיקת חסינות IEC60601-1-2 רמת הבדיקה

שדות מגנטיים  
בתדר הספק  
נקוב  
IEC 61000-4-8

30 A/m  
60 Hz או 50 Hz

30 A/m  
60 Hz או 50 Hz

תדר בדיקה 30 kHz  
אפנון: CW  
בדיקת חסינות רמה 8

תדר בדיקה 30 kHz  
אפנון: CW  
בדיקת חסינות רמה 8

תדר בדיקה  
2 kHz, 134  
אפנון דופק: 2.1 kHz  
בדיקת חסינות רמה 65

תדר הבדיקה  
2 kHz, 134  
אפנון דפק: 2.1 kHz  
בדיקת חסינות רמה 65

חסינות יציאת  
המתחם בפני  
שדות מגנטיים  
קרובים IEC  
61000-4-39

תדר בדיקה 13.56 kHz, אפנון  
דופק: 50 kHz, בדיקת חסינות  
רמה 7.5

תדר הבדיקה 13.56 kHz, אפנון  
דפק: 50 kHz, בדיקת  
חסינות רמה 7.5

|                                                                                                                                                                                                        |                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| הסימון היפני לציון ציוד רדיו מאושר.                                                                                                                                                                    |   |
| מציין את המספר הסידורי שקבע היצרן, כדי שניתן יהיה לזהות את המכשיר הרפואי.                                                                                                                              | <b>SN</b>                                                                         |
| מציין את המספר הקטלוגי שקבע היצרן כך שניתן יהיה לזהות את המכשיר הרפואי.                                                                                                                                | <b>REF</b>                                                                        |
| מציין כי המכשיר הוא מכשיר רפואי.                                                                                                                                                                       | <b>MD</b>                                                                         |
| סמל זה מציין כי חשוב שהמשתמשים יקראו את המדריך למשתמש וישימו לב למידע הרלוונטי המופיע בו.                                                                                                              |  |
| דירוג IP = דירוג Ingress Protection (הגנה מפני חדירות). דירוג IP68 מציין שמכשיר השמיעה עמיד בפני מים ואבק. המכשיר שרד טבילה רציפה במים בעומק מטר אחד במשך 60 דקות, ו-8 שעות בתא אבק, לפי תקן IEC60529. | <b>IP68</b>                                                                       |
| מציין את מגבלות הטמפרטורה שאליהן ניתן לחשוף את המכשיר הרפואי בבטחה.                                                                                                                                    |  |

|                                                                                                                                                                                                         |                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| הסמל מציין שחשוב שהמשתמש ישים לב להודעות האזהרה הרלוונטיות במדריך למשתמש זה.                                                                                                                            |   |
| הסמל מציין שחשוב שהמשתמשים ישימו לב להודעות האזהרה הרלוונטיות הנוגעות לסוללות במדריכי שימוש אלה.                                                                                                        |  |
| מידע חשוב על טיפול ובטיחות המוצר.                                                                                                                                                                       |  |
| סמל זכויות יוצרים                                                                                                                                                                                       |  |
| סמל זה מציין כי ההפרעה האלקטרומגנטית הנגרמת על ידי המכשיר נמצאת במסגרת המגבלות שאושרו על ידי רשות התקשורת הפדרלית של ארצות הברית (Federal Communications Commission).                                   | <b>FC</b>                                                                           |
| מציין את תאימות המכשיר להסדרי הרגולציה הרלוונטיים של Australian (RSM) Radio Spectrum Management ו-Australian Communications and Media Authority (ACMA) לצורך מכירה כחוק בניו זילנד ובאוסטרליה.          |  |
| הסימן וסמלי הלוגו של Bluetooth הם סימנים מסחריים רשומים בבעלות Bluetooth SIG, Inc. וכל שימוש ש-Sonova עושה בסמלים ובסימנים הללו נעשה ברישיון. סימנים מסחריים ושמות מסחריים אחרים שייכים לבעליהם בהתאמה. |  |
| סמל זה מציין שזהו התקן מרשם. זהירות: החוק הפדרלי בארה"ב מגביל מכשיר זה למכירה על-ידי או בהוראת רופא או קלינאי תקשורת (לארה"ב בלבד).                                                                     | <b>R<sub>only</sub></b>                                                             |

## 21. מדריך פתרון בעיות

| סיבה                          | פתרון אפשרי                                                   |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| בעיה: אין צליל                |                                                               |
| לא דולק                       | הדליקו                                                        |
| סוללה חלשה/ריקה               | החליפו סוללה                                                  |
| חיבור סוללה גרוע              | פנו אל קלינאי התקשורת שלכם                                    |
| הסוללה הפוכה                  | הכניסו את הסוללה כאשר צד ה- (+) פונה כלפי מעלה                |
| האוזניות נסתמו בגלל שעות אוזן | ניקו אוזניות. ראו "טיפול ותחזוקה". פנו אל קלינאי התקשורת שלכם |
| מגן המיקרופון סתום            | פנו אל קלינאי התקשורת שלכם                                    |

מציין את טווח הלחות שאליו ניתן לחשוף המכשיר הרפואי בבטחה.



מציין את טווח הלחץ האטמוספרי שאליו ניתן לחשוף את המכשיר הרפואי בבטחה.



במהלך ההובלה יש לשמור יבש.



הסמל של פח אשפה שעליו מצויר איקס נועד להביא לידיעתכם כי אין להשליך מכשיר זה כפי שנהוג בפסולת ביתית רגילה. מכשיר שהתיישן או יצא משימוש, יש להשליך באתרי פסולת ייעודיים לפסולת אלקטרונית, או למסור את המכשיר לקלינאי התקשורת שלכם לצורך סילוק. השלכה נאותה מאפשרת להגן על הסביבה והבריאות.



סמל זה מציין מכשיר שאינו בטוח לשימוש בסביבת תהודה מגנטית (MR) (למשל במהלך סריקת MRI).



| סיבה                      |                                                | פתרון אפשרי                |  |
|---------------------------|------------------------------------------------|----------------------------|--|
| בעיה: עובד לסירוגין       |                                                |                            |  |
| סוללה חלשה                | החליפו סוללה                                   | פנו אל קלינאי התקשורת שלכם |  |
| מגעי הסוללה מלוכלכים      |                                                |                            |  |
| בעיה: שני צפצופים ארוכים  |                                                |                            |  |
| סוללה חלשה                | החליפו סוללה                                   |                            |  |
| בעיה: המכשיר שורק         |                                                |                            |  |
| האוזניות לא הורכבו כראוי  | ראו "הרכבת מכשירי השמיעה". הכניסו מחדש בזהירות |                            |  |
| יד/פריט לבוש סמוכים לאוזן | הרחיקו את היד/פריט הלבוש מהאוזן                |                            |  |
| האוזניות לא מתאימות       | פנו אל קלינאי התקשורת שלכם                     |                            |  |

| פתרון אפשרי                   |                                                                  | סיבה |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------|------|
| בעיה: העוצמה לא מספיק חזקה    |                                                                  |      |
| עוצמת שמע חלשה                | הגבירו את עוצמת השמע; פנו לקלינאי התקשורת אם הבעיה נמשכת         |      |
| סוללה חלשה                    | החליפו סוללה                                                     |      |
| האוזניות לא הורכבו כראוי      | ראו "הרכבת מכשירי השמיעה". הכניסו מחדש בזהירות                   |      |
| שינוי בשמיעה                  | פנו אל קלינאי התקשורת שלכם                                       |      |
| האוזניות נסתמו בגלל שעות אוזן | נקו את האוזניות. ראו "טיפול ותחזוקה". פנו אל קלינאי התקשורת שלכם |      |
| מגן המיקרופון סתום            | פנו אל קלינאי התקשורת שלכם                                       |      |

| סיבה | פתרון אפשרי |
|------|-------------|
|------|-------------|

#### בעיה: שמיעה חלשה בטלפון

|                       |                                                        |
|-----------------------|--------------------------------------------------------|
| אחיזה שגויה של הטלפון | הזיזו את שפופרת הטלפון סביב האוזן לקבלת אות ברור יותר. |
|-----------------------|--------------------------------------------------------|

|                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| מכשיר השמיעה דורש התאמה | פנו אל קלינאי התקשורת שלכם |
|-------------------------|----------------------------|

#### בעיה: שיחות טלפון נייד לא נשמעות במכשירי השמיעה

|                                |                                           |
|--------------------------------|-------------------------------------------|
| מכשירי השמיעה נמצאים במצב טיסה | יציאה ממצב טיסה: פתחו וסגרו את בתי הסוללה |
|--------------------------------|-------------------------------------------|

|                                     |                                                |
|-------------------------------------|------------------------------------------------|
| אין צימוד בין מכשירי השמיעה והטלפון | בצעו צימוד של מכשירי השמיעה לטלפון הנייד (שוב) |
|-------------------------------------|------------------------------------------------|

בכל בעיה שאינה מופיעה במדריך, פנו אל קלינאי התקשורת שלכם.

| סיבה | פתרון אפשרי |
|------|-------------|
|------|-------------|

#### בעיה: השמיעה לא ברורה, משובשת

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| האוזניות לא מותאמות למקומן | פנו אל קלינאי התקשורת שלכם |
|----------------------------|----------------------------|

|                                |                                                                  |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| האוזניות נסתמו בגלל שעוות אוזן | נקו את האוזניות. ראו "טיפול ותחזוקה". פנו אל קלינאי התקשורת שלכם |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------|

|            |              |
|------------|--------------|
| סוללה חלשה | החליפו סוללה |
|------------|--------------|

|                    |                            |
|--------------------|----------------------------|
| מגן המיקרופון סתום | פנו אל קלינאי התקשורת שלכם |
|--------------------|----------------------------|

#### בעיה: האוזניות נופלות מהאוזן

|                                           |                            |
|-------------------------------------------|----------------------------|
| האוזניות קלינאי התקשורת לא מותאמות למקומן | פנו אל קלינאי התקשורת שלכם |
|-------------------------------------------|----------------------------|

|                          |                                                |
|--------------------------|------------------------------------------------|
| האוזניות לא הורכבו כראוי | ראו "הרכבת מכשירי השמיעה". הכניסו מחדש בזירהות |
|--------------------------|------------------------------------------------|

## 22. מידע בטיחות חשוב

לפני השימוש במכשיר השמיעה יש לקרוא את מידע הבטיחות הרלוונטי ואת המידע על מגבלות השימוש שבעמודים הבאים.

### שימוש מיועד

מכשיר השמיעה נועד להגביר ולהעביר קול לאוזן ובכך לפצות על פגיעה בשמיעה.

תכונת טינטון: תכונת הטינטון מיועדת לשימושם של אנשים עם טינטון המעוניינים גם בהגברה. היא מספקת גירוי רעש משלים שיכול לעזור בהסתתת תשומת הלב של המשתמש לטינטון שלו.

### משתמש ייעודי

מיועד ל:

- אנשים עם ליקוי שמיעה
- מטפלים של אנשים עם ליקוי שמיעה
- קלינאי תקשורת האחראי להתאמת מכשיר השמיעה

## התוויה רפואית ייעודית

קיום ירידה בשמיעה:

- חד-צדדית או דו-צדדית
- סוג ירידה בשמיעה: הולכתית, תחושית-עצבית או מעורבת

דרגת ירידה בשמיעה:

Unitron Stride V-SP

- קלה,
- בינונית,
- בינונית-חמורה,
- חמורה

Unitron Stride V-M

- קלה,
- בינונית

ההתוויה הקלינית הכללית לשימוש בתכונת הטינטון היא נוכחות של טינטון כרוני (מעל 3 חודשים, לאחר התרחשות) בנוסף לנוכחות של ליקוי שמיעה.

## התוויות נגד רפואיות

ההתוויות נגד השימוש במכשירי שמיעה הן:

- עיוות האוזן (כלומר, תעלת שמע סגורה; היעדר אפרכסת)
- ירידת שמיעה עצבית (כגון פתולוגיות רטרו-קוקליאריות כמו עצב שמיעה חסר/לא פעיל)
- עדות לפתולוגיה פעילה או כרונית של האוזן התיכונה או החיצונית, הפרשה או דליפה כרונית, עדות לדלקת כרונית

## אוכלוסיית המטופלים הייעודית

מכשיר זה מיועד למטופלים מגיל 36 חודשים העומדים בהתוויה הקלינית למוצר זה.

תכונת הטינטון מיועדת למטופלים מגיל 18 שנים העומדים בהתוויה הקלינית לתכונה זו.

## תועלת רפואית:

מכשיר שמיעה: שיפור בהבנת הדיבור.

תכונת הטינטון: מספקת גירוי רעש משלים שיכול לעזור להסית את תשומת הלב של המשתמש מהטינטון שלו.

## תופעות לוואי:

קלינאי התקשורת שלכם יכול לטפל בתופעות לוואי פיזיולוגיות של מכשירי שמיעה או להקל על תופעות כאלו – למשל טינטון, סחרחורת, הצטברות שעווה, לחץ יתר, הזעה או לחות, יבלות, גירוד ו/או פריחה ותחושת סתימה או מלאות – והשלכותיהן כמו כאבי ראש ו/או כאבי אוזניים.

מכשירי שמיעה קונבנציונליים עשויים באופן פוטנציאלי לחשוף מטופלים לצלילים בעוצמה גבוהה, אשר עלולים להוביל לשינויי סף בטווח התדרים המושפע מטרומה אקוסטית.

## הקריטריונים העיקריים להפניית מטופל לחוות דעת רפואית או חוות דעת אחרת של מומחה ו/או לטיפולם כדלקמן:

- עיוות מולד או טראומטי נראה לעין של האוזן;
- היסטוריה של ניקוז פעיל מהאוזן ב-90 הימים האחרונים;
- היסטוריה של אובדן שמיעה פתאומי או מתקדם במהירות באחת מהאוזניים או שתיהן במהלך

90 הימים האחרונים;

- סחרחורת חריפה או כרונית;
- פער אודיומטרי בין הולכת אוויר להולכת עצם של 15 דציבל ב-500 הרץ, 1000 הרץ ו-2000 הרץ, או גבוה יותר;
- הוכחה נראית לעין להצטברות שעות אוזן ניכרת או גוף זר בתעלת השמע;
- כאב או חוסר נוחות באוזן;
- מראה חריג של תוף האוזן ושל תעלת השמע, כגון:
  - דלקת של תעלת השמע החיצונית
  - עור תוף מנוקב
  - מצבים חריגים אחרים אשר קלינאי התקשורת סבור שהם סיבה לחשש מבחינה רפואית

קלינאי התקשורת רשאי להחליט שהפנייה אינה מתאימה או אינה לטובת המטופל כאשר המצבים הבאים מתרחשים:

- כאשר קיימת הוכחה מספקת לכך שהמצב נבדק במלואו על ידי מומחה רפואי ושניתן כל טיפול אפשרי;
- המצב לא החמיר או השתנה באופן משמעותי מאז הבדיקה ו/או הטיפול הקודמים.
- אם המטופל קיבל את החלטתו המודעת והמוסמכת שלא לקבל ייעוץ לקבלת חוות דעת רפואית, מותר להמשיך ולהמליץ על התאמת מכשירי שמיעה מתאימים בכפוף לשיקולים הבאים:
- ההמלצה לא תשפיע לרעה על בריאות המטופל או על רווחתו הכללית;
- ברשומות ישנם אישורים מתועדים על כך שכל השיקולים הדרושים בנוגע לטובת המטופל נלקחו בחשבון.

במידה ונדרש על פי חוק, המטופל חתם על כתב ויתור לאישור כי ייעוץ ההפניה לא התקבל ושזאת החלטה מושכלת.

מכשיר השמיעה מתאים לסביבת הטיפול הביתית, ובשל ניידותו הוא עשוי גם לשמש בסביבת מכוני בריאות מקצועיים, כגון מרפאה, מרפאת שיניים, וכו'.

מכשיר השמיעה לא ישחזר את השמיעה הרגילה ולא ימנע או ישפר ליקוי שמיעה הנובע ממצבים אורגניים. שימוש לא תכוף במכשיר שמיעה אינו מאפשר למשתמש להפיק ממנו את מלוא התועלת. השימוש במכשיר שמיעה הוא רק חלק משיקום השמיעה וייתכן שיהיה צורך להשלים אותו בהדרכה שמיעתית והדרכה בקריאת שפתיים.

במהלך ההתאמה והכיוונים על ידי קלינאי התקשורת, ניתן לטפל או להקל על בעיות הקשורות להיזון חוזר (פידיבק), לאיכות צליל גרועה, לצלילים חזקים או חלשים מדי, להתאמה בלתי הולמת או לבעיות בעת לעיסה ובליעה.

בכל מקרה שבו מתרחשת תקרית חמורה הקשורה למכשיר השמיעה, יש לדווח עליה לנציג היצרן ולרשות המוסמכת במדינת המגורים. תקרית חמורה מתוארת ככל תקרית שהובילה, עשויה להוביל או עשויה הייתה להוביל, במישרין או בעקיפין לאחת מהתוצאות הבאות:

א) מותו של מטופל, משתמש או אדם אחר

ב) הידרדרות חמורה במצבו הבריאותי של מטופל, משתמש או אדם אחר, באופן זמני או קבוע

ג) סכנה בריאותית חמורה לציבור

כדי לדווח על פעולה או אירוע בלתי צפויים, יש לפנות ליצרן או לנציג.

⚠ מכשירי השמיעה פועלים בטווח תדרים של 2.4 GHz עד 2.48 GHz. בעת טיסה, בדקו אם חברת התעופה מחייבת העברה של מכשירים למצב טיסה. ראו פרק 11.

⚠ מכשירי השמיעה (אשר מתוכננים ספציפית עבור כל סוג של ליקוי שמיעה) יכולים לשמש אך ורק את האדם שאותו הם נועדו לשרת. לאיש מלבדו אסור להשתמש בהם שכן הם עלולים לפגוע בשמיעה.

⚠ אין לבצע שינויים או התאמות במכשירי השמיעה ללא אישור מפורש של Sonova AG. שינויים כאלה עלולים לפגוע באוזנים שלכם או במכשירי השמיעה.

⚠ אין להשתמש במכשירי השמיעה באזורים שבהם עלולים להתרחש פיצוצים (מכרות או אזורים תעשייתיים שיש בהם סכנת התפוצצות, סביבות עשירות בחמצן או אזורים שבהם נעשה שימוש בחומרי הרדמה דליקים). למכשיר אין אישור ATEX.

⚠ אם אתם חשים כאב בתוך האוזן או מאחורי האוזן, אם יש דלקת באוזן או אם יש גירויים בעור והפרשה מוגברת של שעוות האוזן, פנו לקלינאי התקשורת או לרופא.

⚠ תוכניות שמע המשתמשות במיקרופונים כיווניים מחלישות את רעשי הרקע. שימו לב לכך שאותות אזהרה או רעשים הבאים מאחור, כמו למשל מכונות, עלולים להישמע באופן חלש אם בכלל.

⚠ מכשירי שמיעה אלה אינם מיועדים לילדים מתחת לגיל 36 חודשים. השימוש במכשירים אלה על ידי ילדים ואנשים עם ליקוי קוגניטיבי דורש השגחה צמודה כדי להבטיח את ביטחונם. מכשירי השמיעה הוא מכשיר קטן המכיל חלקים קטנים. אין להשאיר ילדים או אנשים בעלי ליקוי קוגניטיבי ללא השגחה בזמן שהם משתמשים במכשירי שמיעה אלה. במקרה של בליעה, יש לפנות מיד לרופא או לבית חולים, שכן מכשירי השמיעה או חלקיהם עלולים לגרום לחנק!

 אזהרה: סוללות המכשיר מסוכנות ועלולות לגרום לפציעות חמורות במקרה של בליעה או הכנסה שלהן לגוף בצורה כלשהי, בין אם הן חדשות ובין אם משומשות! יש להרחיק מהישג ידם של ילדים, אנשים עם ליקוי קוגניטיבי או חיות מחמד. אם מתעורר חשד לכך שסוללה נבלעה או הוכנסה לחלק כלשהו של הגוף, יש לפנות לרופא באופן מיידי!

 האמור להלן חל רק על אנשים שמושתלים בהם התקנים רפואיים פעילים (כגון, קוצבי לב, דפיברילטורים וכו'):

- על מכשיר השמיעה האלחוטי להימצא במרחק של לפחות 15 ס"מ (6 אינץ') מהשתל הפעיל. אם אתם חווים הפרעה כלשהי, אל תשתמשו במכשירי השמיעה האלחוטיים ופנו ליצרן השתל הפעיל. יש לציין כי הפרעות יכולות להיגרם גם על ידי קווי חשמל, פריקה אלקטרוסטטית, גלאי מתכות בשדות תעופה וכו'.

- נדרש מרחק של לפחות 15 ס"מ (6 אינץ') בין מגנטים (כגון סוללה, כלי טיפול, שלט רחוק IIC וכו') לבין השתל הפעיל.

 השימוש באביזרים, מתמרים וכבלים אחרים מלבד אלה שצוינו או סופקו על-ידי יצרן ציוד זה עלול לגרום לעלייה בפליטות האלקטרומגנטיות או לירידה בחסינות האלקטרומגנטית של ציוד זה ולהוביל לפעולה לא תקינה.

 אם מכשיר השמיעה מחובר בבכבל למכשיר מתאים, מכשיר מתאים זה חייב לעמוד בתקנות הבטיחות 60601-1 כדי למנוע התחשמלות.

 אם משתמשים בציוד תקשורת רדיו נישא (כולל ציוד היקפי כגון כבלי אנטנות ואנטנות חיצוניות), יש להקפיד על מרחק של לפחות 30 ס"מ בין ציוד זה לבין חלק כלשהו של מכשירי השמיעה, כולל כבלים שצוינו על ידי היצרן. אחרת עלולה להתרחש ירידה בביצועים של ציוד זה.

⚠ הימנעו מחשיפת האוזן לזעזועים פיזיים חזקים בעת שימוש במכשירי שמיעה עם אוזניה מותאמת אישית. המבנים המותאמים בנויים להיות יציבים בתנאי שימוש רגילים. זעזוע פיזי חזק באוזן (שעשוי למשל להיגרם בזמן פעילות ספורטיבית) עלול לשבור את המבנה המותאם. מצב זה עלול לגרום לנזק של תעלת השמע או עור התוף.

⚠ אחרי שמכשירי השמיעה קיבל מכה או שהופעל עליו לחץ מכני, ודאו שמעטפת מכשירי השמיעה שלמה לפני החדרתו לאוזן.

⚠ יש להימנע משימוש בציוד זה בסמוך לציוד אחר או בנוסף לציוד אחר מכיוון שהוא עלול לגרום לפעולה לא תקינה. אם נדרש שימוש כזה, יש לעקוב אחר ציוד זה והציוד האחר כדי לוודא שהם פועלים כשורה.

⚠ אצל רוב המשתמשים במכשירי שמיעה, לא ניתן לצפות הידרדרות שמיעה בעקבות שימוש קבוע במכשיר שמיעה במצבים יומיומיים. רק קבוצה קטנה של משתמשים במכשירי שמיעה הסובלים מליקוי שמיעה עלולה לסבול מהתדרדרות בשמיעה לאחר תקופות שימוש ממושכות.

⚠ אין להרכיב כיפות/מגיני שיעור (פילטרים) על מכשירי השמיעה כאשר ללקוחות המשתמשים בהם יש נזק בעור התוף, תעלת שמע מודלקת או אזורים חשופים אחרים בחלל האוזן התיכונה. במקרים אלה אנו ממליצים על שימוש אוזנייה מותאמת אישית. למרות הסבירות הנמוכה אם חלק כלשהו ממוצר זה נשאר בתעלת השמע, מומלץ מאוד לפנות לרופא כדי שיסיר את החלק בצורה בטוחה.

⚠ במקרים נדירים מאוד, אם האוזנייה/הכיפה אינה ממוקמת כהלכה, האוזנייה או חלק ממנה עלולים להישאר בתוך תעלת השמע אחרי הוצאתה מהאוזן. למרות הסבירות הנמוכה, אם חלק כזה נשאר בתעלת השמע, מומלץ מאוד לפנות לרופא כדי שיסיר את החלק בצורה בטוחה.

## 22.2 מידע על בטיחות המוצר

① מכשירי שמיעה אלה עמידים במים אך לא אטומים למים. הם מיועדים לעמוד בכוחות שמופעלים עליהם במהלך פעילויות שגרתיות ומקרים מזדמנים של חשיפה בשוגג לתנאים קיצוניים. לעולם אל תטבלו את מכשירי השמיעה במים! מכשירי שמיעה לא תוכננו במיוחד לטבילות ממושכות במים לאורך זמן, לשימוש בפעילויות כגון שחייה או רחצה. חובה להסיר את מכשירי השמיעה לפני כל פעילות מסוג זה, מאחר שהם מכילים חלקים אלקטרוניים רגישים.

① לעולם אין לשטוף את כניסות המיקרופון. אם תעשו זאת עלול להתרחש איבוד של תכונות אקוסטיות.

① הגנו על אביזרי הטעינה מפני חום ואור שמש (אסור להשאיר אותם ליד חלון או במכונית). לעולם אל תייבשו את מכשירי השמיעה באמצעות מיקרוגל או מכשירי חימום אחרים. שאלו את קלינאי התקשורת לגבי שיטות ייבוש מתאימות.

⚠ בדיקות רפואיות או בדיקות שיניים מיוחדות הכוללות קרינה, כפי שיתואר בהמשך, עלולות להשפיע לרעה על פעולתם התקינה של מכשירי השמיעה. הסירו אותם והשאירו אותם מחוץ לחדר/אזור הבדיקה לפני ביצוע:

- בדיקה רפואית או דנטלית עם צילום רנטגן (גם סריקת CT).
  - בדיקות רפואיות עם סריקות MRI/NMRI, היוצרות שדות מגנטיים.
- אין צורך להסיר מכשירי שמיעה בעת מעבר דרך שערי ביטחון (בשדות תעופה וכו'). גם אם נעשה שימוש בקרני רנטגן, הוא יהיה במינונים נמוכים מאוד, ולא ישפיע על מכשירי השמיעה.

⚠ יש להרחיק מכשירי שמיעה וחלקיהם מהישג ידם של ילדים ושל כל מי שעלולים לבלוע אותם, להיחנק, או להזיק לעצמם בדרך אחרת באמצעותם. במקרה של בליעה, יש לפנות מיד לרופא או לבית חולים, שכן מכשירי השמיעה וחלקיהם עלולים להיות רעילים. במקרה של חנק יש לתת טיפול מיד או לפנות לשירותי חירום.

- ① כשאינכם משתמשים במכשירי השמיעה, השאירו את בתי הסוללה במצב פתוח כדי לאפשר ללחות להתאדות. הקפידו לייבש לחלוטין את מכשירי השמיעה אחרי כל שימוש. אחסנו את מכשירי השמיעה במקום בטוח, יבש ונקי.
- ① אל תפילו את מכשירי השמיעה שלכם! נפילה על משטח קשה עלולה לגרום נזק למכשיר השמיעה.
- ① השתמשו תמיד בסוללות חדשות למכשירי השמיעה שלכם. במקרה שהסוללה דולפת, החליפו אותה מיד בסוללה חדשה כדי למנוע גירוי בעור. תוכלו להחזיר סוללות משומשות לקלינאי התקשורת שלכם.
- ① אם אינכם משתמשים מכשירי השמיעה לפרק זמן ממושך, הוציאו מהם את הסוללות.
- ① במכשירי שמיעה אלה, אין להשתמש בסוללות שחורגות מעבר ל- 1.5 וולט. אל תשתמשו בסוללות נטענות מסוג כסף-אבץ או ליתיום-יון, מכיוון שהן עלולות לגרום נזק חמור למכשירי השמיעה.

- ① אל תשתמשו במכשירי השמיעה באזורים שבהם אסור להשתמש בציוד אלקטרוני.
- ① יש להחליף את הכיפה מדי שלושה חודשים או כאשר היא מתקשה או מתבלה. הדבר נועד למנוע מהכיפה להתנתק מקצה הצינורית במהלך הכנסה או הוצאה מהאוזן.
- ① אם אינכם משתמשים במכשירי השמיעה שלכם במשך תקופה ארוכה, יש לאחסן אותם בתיבה עם קפסולת ייבוש או במקום מאוורר היטב. הדבר מאפשר ללחות להתאדות ממכשירי השמיעה שלכם ומונע השפעה פוטנציאלית על הביצועים שלהם.

חלק מהמשתמשים במכשירי השמיעה דיווחו על צליל זמזום במכשירי השמיעה בזמן שהם משתמשים בטלפונים ניידים, מה שמצביע על כך שייתכן כי הטלפון הנייד ומכשירי השמיעה אינם תואמים. על פי תקן ANSI C63.19-2011 (ANSI C63.19) שיטות תקן לאומי אמריקאי למדידת תאימות בין התקני תקשורת אלחוטיים ומכשירי שמיעה, ניתן לחזות את תאימותם של מכשירי שמיעה מסוימים לטלפון נייד על ידי הוספת הדירוג עבור חסינות מכשיר השמיעה לדירוג הפליטות של הטלפון הנייד. לדוגמה, סכום של דירוג 4 (M4) למכשיר השמיעה ודירוג 3 (M3) לטלפון יניב דירוג משולב של 7. כל דירוג משולב המסתכם ב- 5 לפחות יהווה "שימוש רגיל"; דירוג משולב של 6 או יותר יצביע על "ביצועים מצוינים".

דירוג החסינות של מכשירי שמיעה אלה הוא M4 לפחות. מדידות הביצועים והסיווגים לקטגוריות ולמערכות של הציוד מבוססים על המידע הטוב ביותר הקיים כיום, אך אינם יכולים להבטיח כי כל המשתמשים יהיו מרוצים.

① רמת הביצועים של מכשירי השמיעה הספציפיים עשויה להשתנות עם טלפונים ניידים שונים. לכן, השתדלו לנסות מכשירי שמיעה אלה תוך שימוש בטלפון הנייד שלכם, או אם אתם רוכשים טלפון חדש, נסו להשתמש בו בזמן שאתם מרכיבים את מכשירי השמיעה לפני שתרכשו את הטלפון.

מחולל רעש הטינטון הוא מחולל צלילים בפס רחב שייתכן והופעל במכשיר השמיעה שלכם. הוא מספק אמצעי להעשרת קול שניתן להשתמש בו כחלק מתוכנית ניהול טינטון מותאמת אישית כדי לספק הקלה זמנית מטינטון. יש תמיד להשתמש בו בהתאם להוראות האודיולוג.

העיקרון הבסיסי של העשרת הקול הוא לספק גירוי רעש משלים שיכול לעזור להסית את תשומת הלב מהטינטון ולהימנע מתגובות שליליות. השימוש בהעשרת צלילים, לצד ייעוץ והכוונה מתאימים, הוא גישה רווחת לניהול טינטון.

ניהול בריאות תקין מחייב שאדם המדווח על טינטון יעבור הערכה רפואית על ידי רופא אוזניים מורשה לפני השימוש במחולל קול. מטרתה של הערכה כזו היא להבטיח שמצבים שניתנים לטיפול רפואי ושעלולים לגרום לטינטון יזוהו ויטופלו לפני שמשתמשים במחולל קול.

במידה ותפתחו תופעות לוואי כלשהן במהלך השימוש במחולל הרעש כגון כאבי ראש, בחילות, סחרחורות או דפיקות לב או תחווי ירידה בתפקוד השמיעתי, הפסיקו את השימוש ופנו לבדיקה רפואית.

לפי תקנות OSHA (מנהל הבטיחות והבריאות התעסוקתית, מחלקת העבודה של ארצות הברית), ניתן להגדיר את מחולל הרעש לרמה שעלולה לגרום לנזק קבוע לשמיעה כאשר משתמשים בו לזמן ממושך. אם מחולל הרעש במכשיר שלכם יוגדר לרמה כזו, האודיולוג שלכם יסביר לכם מהו פרק הזמן המרבי מדי יום שבו מותר לכם להשתמש במחולל הרעש. לעולם אין להשתמש במחולל הרעש כאשר הוא מוגדר לרמה הגורמת לכם לאי נוחות.

## הערות נוספות

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## המשוב שלכם

רשמו את הצרכים או החששות הספציפיים שלכם והביאו את הרשימה לביקור הראשון שלכם במרפאה לאחר קבלת מכשירי השמיעה.

זה יעזור קלינאי התקשורת לענות על הצרכים שלכם.

|       |                          |
|-------|--------------------------|
| <hr/> | <input type="checkbox"/> |
| <hr/> |                          |
| <hr/> | <input type="checkbox"/> |
| <hr/> |                          |
| <hr/> | <input type="checkbox"/> |
| <hr/> |                          |
| <hr/> | <input type="checkbox"/> |
| <hr/> |                          |
| <hr/> | <input type="checkbox"/> |
| <hr/> |                          |

יבואן באיחוד האירופי:

Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Str. 20

70736 Fellbach-Oeffingen, Germany

Pat. [www.sonova.com/en/intellectualproperty](http://www.sonova.com/en/intellectualproperty)

לרשימת חברות קבוצת Unitron,

ניתן לבקר באתר האינטרנט

[www.unitron.com](http://www.unitron.com)

EC

REP

מפיץ



יצרן:

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Switzerland  
unitron.com



7 613389 742473

**sonova**